

Zmluva o výpožičke
*uzatvorená podľa zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení
v spojení s § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení*

Článok I.
Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Tanečné divadlo Ifjú Szivek**
Mostová 8, 811 02 Bratislava
zastúpené: Ing. Tatiana Palková, riaditeľka
IČO: 31 796 796
IČ DPH: SK2021492660
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000404496/8180
(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ: **Maďarský inštitút v Bratislave**
Pozsonyi Magyar Intézet
Palisády 54, 811 06 Bratislava
zastúpený: István Kollai, riaditeľ
IČO: 30 806 879
bankové spojenie: Unicredit Bank
číslo účtu: 6612433007/1111
IBAN: SK 4711110000006612433007
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

Článok II.
Predmet výpožičky

1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory Tanečného divadla Ifjú Szivek na Mostovej 8, 811 02 Bratislava, pričom ide o nasledovné priestory: divadelná sála, šatňa a foyer (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Požičiavateľ poskytne vypožičiavateľovi predmet výpožičky bezodplatne.
3. Vypožičiavateľ prehlasuje, že predmet výpožičky si fyzicky prezrel a potvrdzuje, že mu je známy jeho stav a že tento zodpovedá jeho zámeru na užívanie tak, ako je uvedené v Článku III. tejto Zmluvy.

Článok III.
Účel a doba výpožičky

Vypožičiavateľ bude predmet výpožičky užívať **dňa 11. 06. 2014 v čase od 17:00 hod. do 23:00 hod. za účelom konania podujatia „Týždeň maďarskej kultúry“.**

Článok IV.
Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky na dohodnutý účel podľa tejto Zmluvy.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený predmet výpožičky alebo jeho časť prenechať do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám. Ak vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, je táká Zmluva neplatná. Pri porušení tejto povinnosti vypožičiavateľom je požičiavateľ oprávnený uplatniť si voči vypožičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1 000 € (slovom: jedentisíc eur).
3. Požičiavateľ sa zaväzuje:
 - a) poskytnúť logo divadla na pozvánky a iné propagačné materiály vydané pri tejto príležitosti,
 - b) poskytnúť personálno-technické zabezpečenie a obslužný personál na prípravu a realizáciu uvedeného podujatia, v dohodnutom rozsahu: zvukár, osvetľovač, technik, manažér, a to k dispozícii od 17:00 hod. do 23:00 hod.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť propagáciu divadla na pozvánkach k tomuto podujatiu.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť občerstvenie pre hostí podujatia a účastníkov akcie.
6. Vypožičiavateľ si môže po vzájomnej dohode s požičiavateľom umiestniť v predmete výpožičky vlastné technické zariadenia, interiérové vybavenie a iné veci potrebné na dohodnutý účel užívania, avšak výlučne za podmienky dodržiavania a rešpektovania pokynov poverenej osoby požičiavateľa a dodržiavania bezpečnostných a protipožiarnych opatrení. Prípadné poistenie takto vneseného majetku zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady.
7. Vypožičiavateľ nie je oprávnený v predmete výpožičky vykonať žiadne úpravy.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá za škody spôsobené na majetku požičiavateľa spôsobené zanedbaním povinnosti podľa tejto Zmluvy a súvisiace s prípravou a realizáciou podujatia alebo spôsobené tretími osobami (najmä účastníkmi akcie a pod.) alebo vecami vnesenými týmito osobami; v prípade ich poškodenia sa zaväzuje uhradiť vzniknutú škodu.
9. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) bezvýhradne rešpektovať a dodržiavať všetky pokyny požičiavateľa,
 - b) počas celej doby výpožičky strpieť prítomnosť poverených osôb požičiavateľa, najmä za účelom kontroly dodržiavania podmienok tejto Zmluvy,
 - c) užívať predmet výpožičky v rozsahu tejto Zmluvy a len na dohodnutý účel,
 - d) prísne dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy a z Prevádzkového poriadku,
 - e) zabezpečiť dodržiavane bezpečnostných, hygienických a protipožiarnych predpisov a ďalších súvisiacich právnych predpisov ako aj vnútroorganizačných noriem požičiavateľa všetkými zúčastnenými osobami, najmä účastníkmi podujatia a zabezpečujúcim personálom, ako aj požiaru ochranu a požiaru dozor na vlastné náklady počas celej doby výpožičky tak, ako to vyplýva z príslušných predpisov. Súčasne vypožičiavateľ prehlasuje, že v rozsahu vzťahujúcom sa na dohodnutý účel užívania predmetu výpožičky bol požičiavateľom oboznámený s Prevádzkovým poriadkom, ostatnými vnútroorganizačnými normami a povinnosťami z nich vyplývajúcimi.
 - f) na žiadosť požičiavateľa predložiť správu o odbornej prehliadke a skúške inštalovaných elektrických spotrebičov a zariadení v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny č. 508/2009 Z. z. a tiež osvedčenie o odbornej spôsobilosti elektrotechnika – elektrikára, ktorý bude zostavovať/zapájať elektrické zariadenia, v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci,
 - g) najneskôr tri pracovné dni pred konaním akcie predložiť požičiavateľovi písomný zoznam motorových vozidiel s evidenčným číslom, pre ktoré navrhuje vjazd k priestorom, pričom

vypožičiavateľ berie na vedomie, že požičiavateľ umožní vjazd iba na nevyhnutne potrebný čas a výlučne za účelom vyloženia alebo naloženia vecí; vjazd motorových vozidiel účastníkov, hostí alebo zabezpečujúceho personálu nebude povolený,

h) najneskôr tri pracovné dni pred konaním akcie predložiť písomný abecedný zoznam účastníkov a zoznam osôb zabezpečujúceho personálu s uvedením mena, priezviska, bydliska, dátumu narodenia, čísla preukazu totožnosti za účelom ich preverenia,

i) vykonať opatrenia, aby nedochádzalo k stratám alebo k poškodeniu majetku, vecí v predmete výpožičky alebo na prístupových cestách (napr. chodba, prechodové miestnosti, schody, výťahy),

j) chrániť prístupové cesty (napr. chodby, prechodové miestnosti, schody, výťahy) a dôsledne dbať, aby nedošlo k ich poškodeniu vrátane vecí umiestnených v nich,

k) informovať zabezpečujúci personál, účastníkov a hostí, aby rešpektovali zásady spoločenského správania a tieto osoby tiež upovedomiť, že fajčenie je dovolené len vo vyhradených priestoroch,

l) zabezpečiť, aby účastníci ako aj osoby zabezpečujúceho personálu po príchode svoj príchod oznámili informátorovi resp. použili vopred dohodnuté označenie a strpeli kontrolu vykonávanú službukonajúcimi,

m) bezodkladne oznámiť poverenej osobe požičiavateľa každú nehodu alebo akúkoľvek inú udalosť, ktorá by mohla spôsobiť akúkoľvek škodu,

n) bezodkladne oznámiť poverenej osobe požičiavateľa spôsobenú škodu a okamžite dohodnúť spôsob jej odstránenia,

o) priestory ku skončeniu výpožičky bezodkladne vypratať a vrátiť požičiavateľovi v stave, v akom ich prevzal.

10. Vypožičiavateľovi je do predmetu výpožičky zakázané vnieť zbrane, strelivo, škodlivé chemikálie a zvieratá, pokiaľ nie sú súčasťou akcie. Zvieratá, ktoré sú súčasťou akcie musia mať potvrdenie o zdravotnom stave; chemikálie musia byť v zdravotne nezávadnom stave.

11. Poverenými osobami na účely tejto zmluvy sú:

za požičiavateľa: Réka Bartusz

za vypožičiavateľa: István Kollai

Článok V.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, riadia sa zmluvné vzťahy touto Zmluvou neupravené príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení, Občianskeho zákonníka v platnom znení, vykonávacími predpismi a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

2. Výpožička zaniká:

a) uplynutím času, na ktorý bola dojednaná,

b) písomnou dohodou zmluvných strán,

c) písomnou výpoveďou, pričom výpovedná doba je jeden deň a začína plynúť okamihom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane,

d) písomným odstúpením od zmluvy zo strany požičiavateľa, ak dôjde k podstatnému porušeniu niektorej z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy vypožičiavateľom, pričom zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek porušenie ktorejkoľvek z povinností vypožičiavateľa podľa tejto Zmluvy sa bude považovať za podstatné porušenie povinnosti,

e) písomným odstúpením od zmluvy zo strany vypožičiavateľa, ak sa predmet výpožičky stane bez zavinenia vypožičiavateľa nespôsobilý na dohovorené užívanie. Pre účely zániku výpožičky písomným odstúpením od zmluvy odstúpenie od zmluvy nadobudne právne účinky okamihom doručenia druhej zmluvnej strane,

f) zánikom predmetu výpožičky.

3. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými očíslovanými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.

4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch - dva rovnopisy pre požičiavateľa a dva rovnopisy pre vypožičiavateľa.

5. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, táto predstavuje ich pravú, vážnu a slobodnú vôľu a nebola dojednaná v tiesni ani za jednostranne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu zmluvu potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 04.06.2014

za požičiavateľa:

.....
Ing. Tatiana Palková
riaditeľka Tanečného divadla Ifjú Szivek

za vypožičiavateľa:

.....
István Kollai
riaditeľ Maďarského inštitútu v Bratislave